

## 二級運輸主任

### 薪酬：

總薪級表第 14 點 ( 每月港幣 25,505 元 ) 至總薪級表第 27 點 ( 每月港幣 47,235 元 )

### 入職條件：

#### 申請人須：

- (a) (i) 持有由香港的大學頒發的運輸學、城市規劃學、市區規劃學、經濟學、土木工程學、環境學、商學、公共行政學、地理學或社會學學位，或具備同等學歷 (持有地理學或社會學學位的申請人，所修讀的科目或取得的學分，最少應有四分之一屬相關的學科，方符合入職資格) [附註(1)]；或
- (ii) 擁有香港運輸物流學會的正式會員資格(根據此項資格而獲取錄的申請人入職薪酬為總薪級表第 13 點，即每月港幣 24,280 元)；
- (b) 在綜合招聘考試能力傾向測試試卷考獲及格成績[附註(2)及(6)]；及
- (c) 通曉中、英文。申請人須符合語文能力的要求，即在綜合招聘考試兩份語文試卷(中文運用及英文運用)取得二級成績，或具備同等成績[附註(2)至(6)]。

(註：申請人須在 2015 年 12 月 5 日舉行的政務主任／行政主任／貿易主任／管理參議主任／運輸主任聯合招聘考試(下稱「聯合招聘考試」)中考獲及格成績。[附註(7)至(12)])

### 職責：

二級運輸主任主要負責協助執行以下職務：(a)管理、監察、分析和檢討公共交通服務、橋樑／隧道及停車收費錶／停車場設施、復康巴士服務和駕駛訓練服務的運作；(b)蒐集、更新、評估和分析所有營運／財務數據，藉以研究如何釐定公共交通服務的票價、策劃殘疾人士交通服務，以及設置停車收費錶和停車場設施；(c)管理各項道路交通安排和交通管理計劃，並評估新的交通管制及管理技術的成效；(d)處理交通及運輸緊急事故，並在緊急事故交通協調中心當值；(e)就運輸署負責的公共交通及管理服務，擬定／統籌招標工作，並評估接獲的標書；以及(f)就違反運輸署所執行的《道路交通條例》及附屬規例的罪行，研究蒐集所得的證據是否可予接納／充分，並建議應採取的檢控行動；以及擬備傳票，並以檢控人身份出庭。(註：運輸主任可能須不定時工作及執行戶外職務、輪班工作及「隨時候召」職務。)

### 聘用條款：

獲取錄為二級運輸主任的申請人通常會按公務員試用條款受聘三年。成功通過試用期後，可獲考慮按當時適用的長期聘用條款聘用。

### 查詢地址及電話：

運輸署人事部( 地址：香港灣仔告士打道 7 號入境事務大樓 41 樓 / 電話：(852) 2829 5242 / 電郵地址：tdprapt@td.gov.hk )

## 附註：

- (1) 現正修讀大學學士學位的應屆畢業生也可申請；申請人如獲錄用，必須在 2015/16 學年內取得所需學歷資格才獲聘任。
- (2) 綜合招聘考試能力傾向測試的成績分為及格或不及格，而中文運用及英文運用試卷的成績則分為二級、一級或不及格，並以二級為最高等級。於 2006 年 12 月及以後考獲的中文運用及英文運用試卷的二級及一級成績和能力傾向測試的及格成績永久有效。申請人如已在過去的綜合招聘考試中，取得所需的能力傾向測試、中文運用及英文運用試卷有效成績，即已符合上述職位入職條件的(b)及(c)項。
- (3) **香港中學文憑考試中國語文科第 5 級或以上成績會獲接納為等同綜合招聘考試中文運用試卷的二級成績。香港中學文憑考試英國語文科第 5 級或以上成績會獲接納為等同綜合招聘考試英文運用試卷的二級成績。**
- (4) **香港高級程度會考中國語文及文化、中國語言文學或中國語文科 C 級或以上的成績會獲接納為等同綜合招聘考試中文運用試卷的二級成績。香港高級程度會考英語運用科或 General Certificate of Education (Advanced Level) (GCE A Level) English Language 科 C 級或以上的成績會獲接納為等同綜合招聘考試英文運用試卷的二級成績。**
- (5) 在 International English Language Testing System (IELTS) 學術模式整體分級取得 6.5 或以上，並在同一次考試中各項個別分級取得不低於 6 的成績的人士，在 IELTS 考試成績的兩年有效期內，其 IELTS 成績可獲接納為等同綜合招聘考試英文運用試卷的二級成績。IELTS 考試成績必須在職位申請期內其中任何一日仍然有效。
- (6) 申請人若現時並沒有所需綜合招聘考試成績或同等成績，必須自行報名應考於 2015 年 10 月 3 日及 10 日在香港或於 2015 年 12 月 5 日在北京及其他 6 個海外城市舉行的綜合招聘考試及基本法測試(學位／專業程度職系)。如已申請應考上述考試，其申請只會在申請人在上述的考試取得所需的綜合招聘考試成績後方獲處理。
- (7) 合資格的申請人，如具備所需綜合招聘考試成績或同等成績，會獲安排應考於 2015 年 12 月 5 日舉行的聯合招聘考試。在香港以外地區居住或就讀的申請人可於同日在北京或其他 6 個海外城市中的一個應考該聯合招聘考試。
- (8) 由於審核所有申請需時，申請人獲邀請參加聯合招聘考試並不表示其已符合二級運輸主任職位的入職條件。
- (9) 具備所需綜合招聘考試成績或同等成績的合資格申請人如果於 2015 年 11 月 23 日仍未收到有關聯合招聘考試詳情的電郵，必須立即致電(852) 2537 6429 或電郵(csbcsceu@csb.gov.hk)與公務員考試組聯絡。
- (10) 所有要求覆核聯合招聘考試成績的申請，必須在發出是否獲邀參加面試的通知後 7 個曆日內以書面提出並送達公務員考試組(地址：香港添馬添美道 2 號政府總部西翼 7 樓 718 室)。逾期的覆核申請，將不獲處理。請注意，覆核聯合招聘考試成績的結果可能使申請人原本考獲的分數向上或下調整或維持不變。
- (11) 為提高大眾對《基本法》的認知和在社區推廣學習《基本法》的風氣，政府會測試應徵公務員職位人士的《基本法》知識。申請人在基本法測試的表現會佔其整體表現的一個適當比重。
- (12) 政府並不會在海外展開招聘二級運輸主任的工作。不過，由於今年在北京及其他 6 個海外城市都設有試場，在香港以外地區居住或就讀的申請人，可選擇參加 2015 年 12 月 5 日在北京及其他 6 個海外城市舉行的聯合招聘考試。然而，考生請注意，二級運輸主任的招聘遴選面試只在香港進行。

## 申請手續：

你必須在截止申請日期或以前透過下列其中一個方式遞交申請書：

- (i) 透過公務員事務局網頁(<http://www.csb.gov.hk>)的網上申請系統；
- (ii) 郵寄到香港添馬添美道 2 號政府總部西翼 7 樓 722 室公務員事務局 (信封上的郵戳日期將視為遞交申請書的日期)。申請人必須支付足夠郵費；否則，申請人須自行承擔因未有支付足夠郵費而引致的任何後果；或
- (iii) 投入設於香港添馬添美道 2 號政府總部東翼二樓職員入口處的申請書收集箱，收集箱的擺放時間為星期一至五(公眾假期除外)上午八時至下午七時，而在截止申請日期(即 2015 年 10 月 2 日)則僅至下午五時。

申請書〔CSB 606( Rev. 9/2015 )及 CSB 606A( Rev. 9/2015 )〕可於公務員事務局網頁(<http://www.csb.gov.hk>)下載，亦可向民政事務總署各區民政事務處諮詢服務中心或勞工處就業科各就業中心索取。

申請人若非使用指定申請書〔CSB 606 ( Rev. 9/2015 ) 及 CSB 606A ( Rev. 9/2015 )〕，或以傳真或電郵方式提交申請書，其申請將不獲受理。

## 截止申請日期：

**2015 年 10 月 2 日(星期五)香港時間下午五時正。**在截止申請日期後遞交，或未完成的申請書將不獲受理。在臨近截止申請日期，網上申請系統可能需要處理大量申請，因而非常繁忙，以致申請人有機會未能於截止申請時間前成功完成網上申請程序。故此，申請人應盡早遞交申請。

## 一般附註：

- (a) 申請人於獲聘時必須已成為香港特別行政區永久性居民。
- (b) 作為提供平等就業機會的僱主，政府致力消除在就業方面的歧視。所有符合基本入職條件的人士，不論其殘疾、性別、婚姻狀況、懷孕、年齡、家庭崗位、性傾向和種族，均可申請本欄內的職位。
- (c) 公務員職位是公務員編制內的職位。應徵者如獲聘用，將按公務員聘用條款和服務條件聘用，並成為公務員。
- (d) 入職薪酬、聘用條款及服務條件，應以獲聘時之規定為準。
- (e) 有關每月薪酬及頂薪點的資料只供參考，該些資料日後或會作出更改。
- (f) 附帶福利包括有薪假期、醫療及牙科診療。在適當情況下，公務員更可獲得房屋資助。
- (g) 如果符合訂明入職條件的應徵者人數眾多，招聘部門可以訂立篩選準則，甄選條件較佳的應徵者，以便進一步處理。在此情況下，只有獲篩選的應徵者會獲邀參加遴選面試。
- (h) 政府的政策，是盡可能安排殘疾人士擔任適合的職位。殘疾人士申請職位，如其符合入職條件包括於 2015 年 12 月 5 日舉行的聯合招聘考試中考獲及格成績，毋須再經篩選，便會獲邀參加遴選面試。
- (i) 持有本港以外學府／非香港考試及評核局頒授的學歷人士亦可申請，惟其學歷必須經過評審以確定是否與職位所要求的本地學歷水平相若。有關申請人須遞交全部修業成績及證書副本，包括有關學術機構所簽發的文憑／證書、成績單及列明有關課程的授課形式（例如全日制／兼讀制、在當地院校授課／遙距授課等）的證明文件副本。申請人如在取得上述學歷前已獲取其他學歷，也應盡可能提供有關的學歷證明文件副本，以方便進行學歷評審的工作。請勿附上任何文憑或證書的正本。經互聯網遞交申請的人士，應將其修業成績副本及證書副本郵寄到香港添馬添美道 2 號政府總部西翼 7 樓 722 室公務員事務局。現正修讀最後一年課程的應屆學士學位畢業生，則須在申請書內註明於畢業試後可獲取的資格。至於本地學歷，申請人在現階段毋須附上證明文件副本。





(4) **公開考試成績及專業資格 (按考試/獲取專業資格的日期順序列出)** Public Examination Results and Professional Qualifications (in chronological order)  
 請詳細列出已獲取的公開考試成績及專業資格。如申請人在同一年度內的一項公開考試中曾報考多個科目，請將所有及格科目及相關成績詳列在同一欄位內。申請人如未能按招聘廣告內列出的入職要求提供所有資料，申請書將不獲受理。  
 Please provide details of the public examination results and professional qualifications obtained. If **multiple subjects were taken in a public examination within the same year**, please list out all subjects passed and relevant results in the **same box**. Your application will not be considered if you fail to provide all information requested in the recruitment advertisement.

頒發機構 (例如：香港考試及評核局) Issuing Authority (e.g. Hong Kong Examinations and Assessment Authority)	頒發/獲取資格的日期 (月/年) (例如：09/2014) Date Issued / Date Obtained (Month/Year) (e.g. 09/2014)	公開考試/持有的專業資格 (例如：香港中學文憑考試、香港中學會考) Public Examination / Professional Qualifications (e.g. Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination, Hong Kong Certificate of Education Examination)	所有及格科目及成績 <sup>#</sup> (例如：中國語文(4)、英國語文(課程乙)(C)、 電腦應用(高級補充程度)(C)) All Subjects Passed and Levels Attained <sup>#</sup> (e.g. Chin Lang (4), Eng Lang (Syl. B) (C), Computer Applications (AS) (C))

<sup>#</sup> 申請人在填寫香港高級程度會考成績時，請列明及格科目為高級程度或高級補充程度。  
 Please specify whether the subjects passed in the Hong Kong Advanced Level Examination, if any, are of Advanced Level or Advanced Supplementary Level.

(5) **公開考試中文科及英文科最佳成績<sup>^</sup>** Best Results in Chinese Language Subject and English Language Subject in Public Examinations<sup>^</sup>

請於方格內填寫等級，如：5\*\*、5\*、5、4或A、B、C等。  
 Please specify the grading, e.g. 5\*\*, 5\*, 5, 4 or A, B, C, etc. in the box(es).

(a) <b>中文科最佳成績</b> Best Result in Chinese Language Subject	(i) 香港中學文憑考試 — 中國語文 (適用於2012年至今) Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination - Chinese Language (Applicable from 2012 till now)	<input type="text"/>
	(ii) 香港高級程度會考 — 中國語文及文化 (適用於1994年至2013年) Hong Kong Advanced Level Examination - Chinese Language and Culture (Applicable from 1994 to 2013)	<input type="text"/>
	(iii) 香港高級程度會考 — 中國語言文學 (適用於1983年至1993年) Hong Kong Advanced Level Examination - Chinese Language and Literature (Applicable from 1983 to 1993)	<input type="text"/>
	(iv) 香港高級程度會考 — 中國語文 (適用於1980年至1982年) Hong Kong Advanced Level Examination - Chinese Language and Literature (Applicable from 1980 to 1982)	<input type="text"/>
(b) <b>英文科最佳成績</b> Best Result in English Language Subject	(i) 香港中學文憑考試 — 英國語文 (適用於2012年至今) Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination - English Language (Applicable from 2012 till now)	<input type="text"/>
	(ii) 香港高級程度會考 — 英語運用 (適用於1980年至2013年) Hong Kong Advanced Level Examination - Use of English (Applicable from 1980 to 2013)	<input type="text"/>
	(iii) General Certificate of Education (Advanced Level) - English Language	<input type="text"/>

<sup>^</sup> 如你未曾參加以上任何一項公開考試，請在有關方格內填上“N”。  
 If you have not attended any of the above examination(s), please insert an “N” in the appropriate box(es).

(6) **如你曾參加 International English Language Testing System (IELTS) 的學術模式測試，請填寫有關資料。**  
 If you have taken the assessment in the Academic Module of the International English Language Testing System (IELTS), please provide the relevant information.

整體分級 Overall Band	<input type="text"/>	考試日期 Date of Test	日/DD 月/MM 年/YYYY <input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
(a) 聽解分級 Listening Band	<input type="text"/>	(b) 閱讀分級 Reading Band	<input type="text"/>
(c) 寫作分級 Writing Band	<input type="text"/>	(d) 英語會話分級 Speaking Band	<input type="text"/>

(7) **綜合招聘考試 Common Recruitment Examination (CRE)**

(I) 如已在綜合招聘考試中獲取以下試卷的二級成績，請在適當方格內加上“✓”號並填上該試卷的考試日期(月/年) (例如：考試日期為2015年6月，應填上06/2015)。Please insert a “✓” in the appropriate box(es) if Level 2 result is obtained and enter the date(s) (Month/Year) when the CRE paper(s) was/were taken. (e.g. if the examination date was June 2015, please fill in 06/2015).

(a) 中文運用 Use of Chinese	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
		(月MM/年YYYY)
(b) 英文運用 Use of English	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
		(月MM/年YYYY)

(II) 如已在綜合招聘考試中獲取以下試卷的及格成績，請在方格內加上“✓”號並填上該試卷的考試日期(月/年)。  
 Please insert a “✓” in the box if a Pass is obtained and enter the date (Month/Year) when the CRE paper was taken.

(c) 能力傾向測試 Aptitude Test	<input type="checkbox"/>	<input type="text"/>
		(月MM/年YYYY)

(III) 如已另行報考於2015年10月在香港或12月在香港以外地區舉行的綜合招聘考試，請在適當方格內加上“✓”號。  
 Please insert a “✓” in the appropriate box(es) if you have filed a separate application for the CRE to be held in Hong Kong in October 2015 or outside Hong Kong in December 2015.

中文運用 Use of Chinese	<input type="checkbox"/>	英文運用 Use of English	<input type="checkbox"/>	能力傾向測試 Aptitude Test	<input type="checkbox"/>
---------------------	--------------------------	---------------------	--------------------------	----------------------	--------------------------





## D部 Section D

本人已細閱本申請書的「申請人須知」及相關的招聘廣告，並確認本人符合職位列明所需的入職要求。  
I confirm that I have read the “Notes for Applicants” of this application form and the related recruitment advertisement. I also confirm that I meet the stipulated entry requirements for the job(s) selected.

本人明白倘若故意在填寫本申請書時虛報資料或隱瞞重要事實，或未有在申請書內所提供資料已作更改後通知招聘部門／職系，可令本人喪失獲政府錄用的資格；即使已獲政府錄用，亦可遭終止聘用。

I understand that if I wilfully give any false information or withhold any material information in this application form, or fail to notify the recruiting department/grade of any subsequent change of information provided, it will render me liable to disqualification for employment by the Government or termination of employment, if already employed by the Government.

本人同意政府可就進行與政府招聘工作及僱用有關的事宜，及為核實上述資料而進行必要的查詢。本人授權所有政府部門及其他組織或機構可就這些查詢，透露任何有關的紀錄及資料（其中包括，在提出聘任前，向本人的現行及／或前僱主索取一份僱主推薦書／工作表現評核報告；向有關當局／機構／醫護人員索取本人的體格檢查報告、醫事委員會報告或診療紀錄，及將有關資料送交其他當局／機構／醫護人員；以及向有關的政府部門／院校／機構查詢本人的學歷／語文／專業資格和索取有關紀錄，及將有關資料送交其他政府部門／當局／機構進行學歷評審）。

I consent to the Government making any necessary enquiries for purposes relating to recruitment by and employment with the Government and for the verification of the information given above. I authorise all government departments and other organisations or agencies to release any record or information as may be required for these enquiries (including, inter alia, obtaining a reference/performance appraisal report(s) from my current and/or previous employer(s) before offer of appointment; obtaining my medical examination reports, medical board reports or medical records from relevant authorities/agencies/medical personnel and transferring of such data to other authorities/agencies/medical personnel; and making enquiries from relevant government departments/institutions/agencies regarding my academic/language/professional qualifications and obtaining relevant records and transferring of such data to other government departments/authorities/agencies for qualifications assessment).

本人明白並同意，如有需要，上述資料會送交獲授權處理有關資料的政府部門及其他組織或機構，用以進行與政府招聘工作及僱用有關的事宜，例如學歷評審、體格檢查、僱主推薦及操守審查等。

I understand and accept that the information given above will be provided to government departments and other organisations or agencies authorised to process the information for purposes relating to recruitment by and employment with the Government, e.g. qualifications assessment, medical examination, employer reference and integrity checking, etc. as may be necessary.

日期 Date \_\_\_\_\_ 簽署 Signature \_\_\_\_\_

(請在適當方格內加上“✓”號)  
(Please insert a “✓” in the appropriate box.)

姓名  
Name

地址  
Address

(請填上你的姓名和地址)  
(Please fill in your name and address)

政府總部公務員事務局  
Civil Service Bureau, Government Secretariat

CSB 606A (Rev. 9/2015)

↑ 請填妥以上的申請書覆函(CSB 606A)。Please fill in the acknowledgement card (CSB 606A) above. ↑

## 申請人須知

### I. 一般備註

- 除中文姓名外，請用英文填寫申請書，以便將資料輸入電腦。
- 請用黑色墨水筆或原子筆，以正確填寫各項。
- 申請人須填妥申請書各項，並提供正確資料。如空位不敷填寫，申請人應於另頁詳列有關資料，隨申請書附上。
- 申請人必須填報申請書內所要求提供的全部個人資料，但註明是「可選擇是否填寫」的資料則屬例外。招聘職系／部門可能要求申請人就特定項目提供詳細資料，以支持其職位申請。申請人必須參閱招聘廣告內列出的有關要求填寫本申請書。申請人如未能提供全部所需的資料，或所填寫的資料，未能清楚顯示申請人符合所申請職位的基本入職要求或其他有關條件，申請書將不獲處理。
- 申請人在本申請書內所提供的個人資料，將用於招聘工作以及其他與僱用有關的事宜上。如有需要，有關資料可能會送交獲授權處理有關資料的政府部門及其他組織或機構，用以進行與政府招聘工作及僱用有關的事宜，例如學歷評審、體格檢查、僱主推薦及操守審查等。在一般情況下，未獲取錄的申請人的個人資料將於其落選日期後24個月全部銷毀。
- 申請人如持有香港以外學術機構所頒授的學歷，請隨申請書夾附有關學術機構所簽發的文憑／證書、成績單及列明有關課程的授課形式（例如全日制／兼讀制、在當地院校授課／遙距授課等）的證明文件副本。申請人如在取得上述學歷前已獲取其他學歷，也應盡可能提供有關的學歷證明文件副本，以便進行學歷評審的工作。請勿附上任何文憑／證書或其他學歷證明文件的正本。在現階段，只擁有本地學歷的申請人毋須附上該等文件副本。
- 填妥本申請書後，請保存副本一份，留作個人參考之用。
- 提交申請書後，如欲更改或索閱個人資料，或有任何查詢，請聯絡以下有關職系／部門－

政務主任	公務員事務局政務職系部 (地址：香港添馬添美道 2 號政府總部西翼 9 樓 918 室 / 電話：(852) 2810 3155 / 電郵地址：csbasd@csb.gov.hk)
二級行政主任	公務員事務局一般職系處 (地址：香港添馬添美道 2 號政府總部西翼 7 樓 712 室 / 電話：(852) 2810 3022 / 電郵地址：csbeore@csb.gov.hk)
二級助理貿易主任	商務及經濟發展局工商及旅遊科貿易主任職系管理 (地址：香港添馬添美道 2 號政府總部西翼 23 樓 / 電話：(852) 3655 5402 / 電郵地址：tore@cedb.gov.hk)
二級管理參議主任	政務司司長辦公室效率促進組 (地址：香港灣仔告士打道 5 號稅務大樓 41 樓 / 電話：(852) 2165 7336 / 電郵地址：euwm@eu.gov.hk)
二級運輸主任	運輸署人事部 (地址：香港灣仔告士打道 7 號入境事務大樓 41 樓 / 電話：(852) 2829 5242 / 電郵地址：tdprappt@td.gov.hk)

- 由於審核申請需時，申請人獲邀請參加考試並不表示其已符合所申請職位的入職條件。
- 申請人必須填妥此申請書並在截止申請日期前透過下列方式遞交申請－
  - 透過互聯網上公務員事務局網頁(www.csb.gov.hk)的網上申請系統；
  - 郵寄到香港添馬添美道 2 號政府總部西翼 7 樓 722 室公務員事務局(信封上的郵戳日期將視為遞交申請書的日期。申請人必須支付足夠郵費；否則，申請人須自行承擔因支付不足郵費而引致的任何後果；或
  - 投入設於香港添馬添美道 2 號政府總部東翼二樓職員入口處的申請書收集箱，收集箱的擺放時間為星期一至五(公眾假期除外)上午八時至下午七時，而在截止申請日期(即2015年10月2日)則僅至下午五時。  
以傳真或電郵方式提交的申請書將不獲處理。
- 在截止申請日期後遞交的申請書將不獲處理。請注意，在臨近截止申請日期，網上申請系統可能需要處理大量申請，因而非常繁忙，以致申請人有機會未能於截止申請時間前成功完成網上申請程序。故此，申請人應盡早遞交申請。

### II. 政務主任／行政主任／貿易主任／管理參議主任／運輸主任聯合招聘考試(下稱聯合招聘考試)

- 如申請人現時並沒有所需綜合招聘考試成績或同等成績，必須自行報名應考於2015年10月在香港或於2015年12月在香港以外地區舉行的綜合招聘考試。如已申請應考上述考試，其申請只會於申請人取得在招聘廣告內所述的成績後方獲處理。合資格的本地申請人，如具備所需綜合招聘考試成績或同等成績，會獲安排應考於2015年12月5日在香港舉行的政務主任／行政主任／貿易主任／管理參議主任／運輸主任聯合招聘考試。至於在香港以外地區居住或就讀的申請人可於同日在香港以外地區應考該聯合招聘考試。
- 具備所需綜合招聘考試成績或同等成績的合資格申請人，如果於2015年11月23日仍未收到上述聯合招聘考試詳情的電郵，必須立即致電 (852) 2537 6429 或電郵 (csbcseu@csb.gov.hk) 與公務員考試組聯絡。
- 有關考試和招聘政務主任／二級行政主任／二級助理貿易主任／二級管理參議主任／二級運輸主任的資料，已詳列於招聘廣告及已載於公務員事務局網頁，網址為 www.csb.gov.hk。

### III. 遞交申請書的核對清單

遞交申請書(CSB 606)時，請確保－

- 已填妥申請書，並在 D 部簽署；
- 已填妥位於本頁頂端的申請書覆函(CSB 606A)；
- 如持有香港以外學術機構所頒授的學歷者，已夾附有關學術機構所簽發的文憑／證書或其他學歷證明文件，以及成績單的副本；及
- 不論申請其中一個或多個職位，亦不論透過郵寄或網上申請系統方法，都只須遞交一份申請書。申請人須自行承擔因遞交超過一份申請書而引致的任何後果。

## Notes for Applicants

### I. General Notes

- (a) With the exception of Name in Chinese, please complete the form in English to facilitate computerisation.
- (b) Please complete every item in block letters and in black ink or ball pen.
- (c) Please ensure that all parts in the form are completed and the information is accurate. If there is insufficient space, please give details on a separate sheet to be attached to the application form.
- (d) Your provision of all the personal data requested in this form is obligatory, except those items marked as "optional". Please note that recruiting grades/departments may request for specific information to support your application. You should refer to the recruitment advertisement for such requirements in filling in this form. Your application will not be considered if you fail to provide all information required or it is not clear from the information provided that you have met the basic entry requirements of the post(s) or other relevant requirements.
- (e) The personal data provided in this form will be used for recruitment and other employment-related purposes. It may be provided to government departments and other organisations or agencies authorised to process the information for purposes relating to recruitment by and employment with the Government e.g. qualifications assessment, medical examination, employer reference and integrity checking, etc. as may be necessary. Personal data of unsuccessful applicants will normally be destroyed 24 months after rejection of their applications.
- (f) For applicants holding qualifications obtained from academic institutions outside Hong Kong, please attach copies of your diplomas/certificates, transcripts of studies and official documents issued by the relevant academic institutions stating the mode of delivery (e.g. full-time/part-time, on campus/distance learning, etc.) of the study programmes. To facilitate assessment of qualifications, the above documents on any prior qualifications obtained should also be supplied as far as possible. Do not send any originals of diplomas/certificates or other qualification documents. For applicants with local qualifications only, documentary proof are not required at this stage of application.
- (g) You are advised to keep a copy of the completed application form for your own reference.
- (h) For correction or access to personal data or any enquiries after submission of the application form, please contact the following offices:-
- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| Administrative Officer         | Administrative Service Division, Civil Service Bureau (Address: Room 918, 9/F., West Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong. / Telephone Number: (852) 2810 3155 / E-mail address: csbasd@csb.gov.hk)   |
| Executive Officer II           | General Grades Office, Civil Service Bureau (Address: Room 712, 7/F., West Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong. / Telephone Number: (852) 2810 3022 / E-mail address: csbeore@csb.gov.hk)  |
| Assistant Trade Officer II     | Trade Officer Grade Management, Commerce, Industry and Tourism Branch, Commerce and Economic Development Bureau (Address: 23/F., West Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong. / Telephone Number: (852) 3655 5402 / E-mail address: tore@cedb.gov.hk) |
| Management Services Officer II | Efficiency Unit, Chief Secretary for Administration's Office (Address: 41/F., Revenue Tower, 5 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong. / Telephone Number: (852) 2165 7336 / E-mail address: euwm@eu.gov.hk)  |
| Transport Officer II           | Personnel Registry, Transport Department (Address: 41/F., Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong. / Telephone Number: (852) 2829 5242 / E-mail address: tdprapt@td.gov.hk)   |
- (i) As it takes time to process all applications, an invitation to examination does not imply that the qualifications of an applicant meet the entry requirements of the post(s) being applied for.
- (j) All completed applications must be submitted before the deadline for application -
- through on-line facilities on the Civil Service Bureau homepage at [www.csb.gov.hk](http://www.csb.gov.hk);
  - by post to the Civil Service Bureau at Room 722, 7/F., West Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong (the postmark date on the envelope will be regarded as the date of submission of application). Please ensure that sufficient postage is paid. An applicant will bear any consequences arising from not paying sufficient postage; or
  - by hand to the application collection box located at the Staff Entrance, 2/F., East Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong. The collection box is available from 8:00 a.m. to 7:00 p.m. from Monday to Friday (except public holidays) and up till 5:00 p.m. on the closing date of application (i.e., 2 October 2015).

Applications submitted by fax or e-mail will not be accepted.

- (k) Late applications will not be accepted. Towards the deadline for application, the on-line system would likely be heavily loaded with large volume of applications, and it may render you unable to complete your on-line application on time. You are therefore advised to submit your application as soon as possible.

### II. Joint Administrative Officer / Executive Officer / Trade Officer / Management Services Officer / Transport Officer Recruitment Examination (JRE)

- (a) Applicants who do not possess the requisite Common Recruitment Examination (CRE) or equivalent results must make a separate application for taking the coming CRE in October 2015 in Hong Kong or in December 2015 outside Hong Kong. For applicants who have filed an application to take the above CRE, their applications will be processed subject to their obtaining the requisite results as stipulated in the recruitment advertisement. Eligible local applicants with the requisite CRE results, or equivalent, will be arranged to sit the JRE to be held in Hong Kong on 5 December 2015. Candidates residing or studying outside Hong Kong may take the JRE outside Hong Kong on the same date.
- (b) Eligible applicants with the requisite CRE results, or equivalent, should immediately contact the Civil Service Examinations Unit at (852) 2537 6429 or e-mail to [csbcseu@csb.gov.hk](mailto:csbcseu@csb.gov.hk) if they do not receive the e-mail notifying them of the relevant details of the JRE mentioned above by 23 November 2015.
- (c) Information about the examination and the recruitment exercise is set out in the recruitment advertisement and is available on the Civil Service Bureau homepage on the Internet at [www.csb.gov.hk](http://www.csb.gov.hk).

### III. Checklist for Sending in the Application Form

When you send in the application form (CSB 606), please make sure that you have -

- duly completed the form and signed the declaration in Section D;
- duly completed the acknowledgement card (CSB 606A) enclosed with this application form;
- enclosed copies of your diplomas/certificates or other qualification documents and transcripts of studies if you are holding qualifications obtained from academic institutions outside Hong Kong; and
- submitted only one application, regardless of number of posts applied for, by mail or through on-line application system. An applicant will bear any consequences arising from submission of more than one application.

## 申請書覆函

### Acknowledgement of Application

我們已收到你申請政務主任／二級行政主任／二級助理貿易主任／二級管理參議主任／二級運輸主任的職位申請書。具備所需綜合招聘考試成績或同等成績的合資格申請人，如果於**2015年11月23日**仍未收到有關2015年12月5日政務主任／行政主任／貿易主任／管理參議主任／運輸主任聯合招聘考試詳情的電郵，必須立即致電 (852) 2537 6429 或電郵 ([csbcseu@csb.gov.hk](mailto:csbcseu@csb.gov.hk)) 與公務員考試組聯絡。

如果你持有**香港以外**學術機構所頒授的學歷，但未曾附上有關學術機構所簽發的文憑／證書、成績單及列明有關課程的授課形式（例如全日制／兼讀制、在當地院校授課／遙距授課）或以前已獲取的其他學歷證明文件副本，請盡快將這些文件寄給我們，並在文件上註明你的申請人編號。

Your application for employment as an Administrative Officer / Executive Officer II / Assistant Trade Officer II / Management Services Officer II / Transport Officer II has been received. Eligible applicants with the requisite Common Recruitment Examination (CRE) results, or equivalent, should immediately contact the Civil Service Examinations Unit at (852) 2537 6429 or e-mail to [csbcseu@csb.gov.hk](mailto:csbcseu@csb.gov.hk) if they do not receive the e-mail notifying them of the details of the Joint Administrative Officer / Executive Officer / Trade Officer / Management Services Officer / Transport Officer Recruitment Examination (JRE) to be held on 5 December 2015 **by 23 November 2015**.

If you are holding qualifications obtained from academic institutions outside Hong Kong, please send copies of your diplomas/certificates, transcripts of studies and official documents issued by the relevant academic institutions stating the mode of delivery (e.g. full-time/part-time, on campus/distance learning) of the study programmes or other prior qualifications to us as soon as possible, if you have not yet done so. Please quote your candidate number on the documents.

#### 申請人編號

#### Candidate No.

(只供有關部門填寫) (Official use only)

(日後與招聘部門／職系聯絡時，請註明你的申請人編號。)

(Please quote your candidate number in all future contacts with the recruiting department(s)/grade(s).)

公務員事務局

Civil Service Bureau

香港添馬添美道 2 號

Room 722, 7/F., West Wing, Central Government Offices,

政府總部西翼 7樓 722室

2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong